

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



CHÚA NHẬT 3 PHỤC SINH – NĂM C – NGÀY 04 THÁNG 05 NĂM 2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Có Chúa Hiện Diện



Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Sau khi Chúa Giêsu đã chết, các tông đồ mất hẳn lý tưởng sống của cuộc đời, các ông quay về với công việc thường ngày. Cuộc đời các tông đồ dường như quá buồn thảm và thiếu đi nhựa sống. Phêrô cất giọng thật náo nê: “*Tôi đi đánh cá đây,*” đến lượt các tông đồ khác cũng

đồng thanh: “*Chúng tôi cùng đi với ông.*”

Chúa Giêsu hiện đến với các môn đệ bên biển hồ đã thay đổi mọi sự.

Ngài hiện diện để quan tâm những nhu cầu thực tế: “*Các con có gì ăn không?*”

Ngài hiện diện để hướng đường chỉ lối: “*Hãy thả lưới bên hữu thuyền thì sẽ được.*”

Ngài hiện diện để ân cần chăm sóc: “*Các con hãy lại ăn.*”

Chúa Giêsu đang đóng một vai trò của một Thiên Chúa đầy yêu thương luôn quan tâm đến những nhu cầu cần thiết của con người và chăm sóc không để một ai phải thiếu thốn.

Ngày nay Chúa đang hiện diện trong Giáo Hội để hướng dẫn Giáo hội. Ngài chuẩn bị những bữa ăn thịnh soạn linh thánh nơi bàn tiệc Thánh Thể.

Phần người Kitô hữu đã thực sự ý thức sự hiện diện của Thiên Chúa hằng sống trong đời mình hầu minh chứng có một Thiên Chúa đang sống, và đang hiện diện trong thế gian này?

Chính cuộc sống đầy yêu thương, vui tươi, tín thác là bằng chứng hùng hồn nhất để chứng tỏ rằng Thiên Chúa đang sống, đang hiện diện, đang hoạt động sống động trong trần thế.

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR
Chánh Xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

04-05: Chúa Nhật 3 Phục Sinh

06-05: Thứ Ba, Thánh Đaminh Savio

10-05: Thứ Bảy, Thánh Gioan Avila, TSHT và Thánh Đamien de Veuster, LM

11-05: Chúa Nhật 4 Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 27/04/2025

Giáo Xứ nhận được: \$6,473.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,649.00; qua online: \$140.00, loose cash: \$1684.00; Thiếu Nhi: \$00.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyện Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG TƯ

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho các điều kiện làm việc - For working conditions

Chúng ta hãy cầu nguyện để thông qua công việc, mỗi người có thể tìm thấy sự viên mãn, gia đình có thể được duy trì trong phẩm giá và xã hội có thể được nhân bản hóa.

(Let us pray that through work, each person might find fulfilment, families might be sustained in dignity, and that society might be humanized).

THÔNG BÁO

DÂNG HOA VÀ RƯỚC KIỆT KÍNH ĐỨC MẸ TRONG THÁNG HOA

Để bày tỏ lòng tôn kính mến yêu Đức Trinh Nữ Maria trong Tháng Hoa Đức Mẹ, Giáo Xứ sẽ dâng hoa Kính Đức Mẹ trước 15 phút tất cả các Thánh Lễ Chúa Nhật của tuần đầu Tháng Năm (Thứ Bảy 3/5 @5:15 PM và Chúa nhật 4/5 @8:45 AM và 10:45 AM và 12:15 PM), Xin mời quý anh chị em cố gắng đến sớm tham dự đông đủ.

MỪNG LỄ THÁNH ĐAMINH SAVIO - BỒN MẠNG BAN GIÚP LỄ

Nhân dịp lễ Thánh Đaminh Saviô, Bồn Mạng Ban Giúp Lễ (ngày 6 tháng 5). Giáo Xứ xin được chúc mừng và tri ân quý anh, quý em giúp lễ, cùng toàn thể quý phụ huynh vẫn luôn mãi hy sinh, tận tâm phụng sự Chúa ngang qua việc trợ giúp con em mình phục vụ Bàn Thánh Chúa.

TỈNH TÂM & THÁNH LỄ THÊM SỨC

Chúa Nhật ngày 11 tháng 5 lúc 11:00 AM, Cha Xứ sẽ ban Bí Tích Thêm Sức cho 35 em trong Giáo Xứ.

Trước đó một ngày, Thứ Bảy ngày 10 tháng 5, từ 8:00 AM – 12:00 PM, các em sẽ Tỉnh Tâm, Xưng Tội & Tập Nghi Thức.

Xin Quý Phụ Huynh trong những ngày của tuần này, cố gắng đưa các em đến tham dự Thánh Lễ hầu chuẩn bị tâm hồn cho các em đón nhận Chúa Thánh Thần.

Giáo Xứ hân hoan tạ ơn Chúa và chúc mừng các em

Wishing you all God's blessings on this very special day. Congratulations.

Giáo xứ cũng xin ghi nhận những hy sinh, nhiệt thành và tận tâm của cha Tuyên Úy, quý Thầy Cô trong Khôi Giáo Dục đã tận tình giúp các em có được ngày Hồng Phúc hôm nay.

THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN

+ **Thánh Lễ Tạ Ơn Ra Trường** –Thanksgiving Mass of Gratuation

Giáo Xứ sẽ dâng Thánh Lễ Tạ Ơn Ra Trường cho Các Con Em trong Giáo Xứ vào ngày 18 tháng 5 lúc 11:00 PM. Con em nào ra trường (Gratuation) High School và College trong năm nay, xin liên lạc Cô giáo BạchPhuong: 469-363-3650.

+ **Thánh Lễ Mùa Hè - Mass in Summer** : Từ ngày 25 tháng 5, Thiếu Nhi sẽ không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM, nhưng Thánh Lễ Giới Trẻ sẽ vào lúc 9:00 AM tại Hội Trường.

CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA NƠI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ trở lại chương trình Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima tới các gia đình vào những buổi chiều Chúa Nhật, lúc 5:00 PM, bắt đầu sau Lễ Chúa Phục Sinh. Những gia đình nào muốn có được đặc ân cao quý, “đón Mẹ về nhà mình”, xin liên lạc ông Nghi: 972-394-8905 hoặc ông

ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

Giáo xứ sẽ tổ chức Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 03 tháng 5 năm 2025, lúc 5 giờ chiều tại Hội Trường Giáo Xứ. Anh Chị Em trợ giúp Giáo Xứ bằng cách đặt bàn bảo trợ cho Đêm Tiệc (Giá cho Bàn Bảo Trợ: \$2,000 và Bàn VIP: \$1,200). Hiện giáo xứ còn 14 bàn, rất mong nhận được tấm lòng của quý anh chị em. Xin đặt bàn nơi Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal).

+ Tổng số Giáo Phận muốn Giáo Xứ: \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim).

+ Tổng số Giáo Xứ đã gởi về Giáo Phận: \$18,890.00

+ Tổng số Giáo Xứ còn thiếu để đạt chỉ tiêu: \$27,110.00

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư "2025 Bishop's Annual Appeal" (bia thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thường muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bồn Mạng Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gởi lại cuốn vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: "HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG"

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhdamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

THAM DỰ CÁC LỚP GIÁO LÝ & KHOÁ HỌC HỒI

+ Những anh chị em lớn tuổi mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức xin liên lạc cha Xứ để ghi sắp xếp cho khoá học.

+ Khoá Học về Phụng Vụ dành cho tất cả mọi Giáo Dân trong và ngoài Giáo Xứ, sẽ học vào mỗi Thứ Hai của tuần thứ Hai và thứ Tư trong tháng, từ 7:30 PM – 9:00 PM. Vào cửa tự do.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Tram

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

* Thứ Bảy 03/05

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Linh – Hạnh

** Chúa Nhật 04/05

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Phương

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Thanh Vân

Lễ 11:00 AM: GD AC Hồng Nguyễn

* Thứ Bảy 10/05

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Tiên - Huyền

** Chúa Nhật 11/05

Lễ 7:30 AM: GD AC Patrick - Yên

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Chung - Trâm

Lễ 11:00 AM: GD Thêm Sức

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

*** Chúa Nhật 04/05

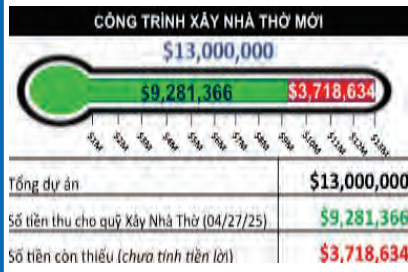
Lễ 11:00 AM: GD AC Cur Dung

*** Chúa Nhật 11/05

Lễ 11:00 AM: GD AC Andrew - Loan



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em

(please remember Sacred Heart of Jesus Christ in

your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần April 27, 2025

Mr. & Mrs. Bui Duc Vinh dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Mai Hoang Minh Tuan dâng cúng \$30
 Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hiep dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Liem dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Tony dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Khanh dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Pham Minh Alan dâng cúng \$50
 Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Tri Xuan Vu dâng cúng \$20
 Mrs. Khong thi Minh Tram dâng cúng \$25
 Ms. Le Thi Kim dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang Peter hứa \$25,000 (đợt một); dâng cúng tiếp \$1,000
 Mr. & Mrs. Canh Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Le Thinh Kent hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$500
 Mr. & Mrs. Le van Tung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Hanh dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Tong Viet Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$1,000
 Mr. & Mrs. Tran Van Tu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Tran Van Xep hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng \$6,000 - Xong
 Mr. & Mrs. Truong Thien Tu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 Ms. Anna Le hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$1,200
 Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Ms. Tran Thi My Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$120

Ân Danh dâng cúng \$20

Ân Danh SC dâng cúng \$500

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần April 27, 2025: \$12,535.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

82 / 730 Gia Đình đã hứa

11 / 730 Gia Đình đã Hoàn Thành

SUNDAY REFLECTION

Fire of Love

There are two places in Scripture where the curious detail of a “charcoal fire” is mentioned.

One is in today’s Gospel, where the Apostles return from fishing to find bread and fish warming on the fire.

The other is in the scene in the High Priest’s courtyard on Holy Thursday, where Peter and some guards and slaves warm themselves while Jesus is being interrogated inside (see John 18:18).

At the first fire, Peter denied knowing Jesus three times, as Jesus had predicted (see John 13:38; 18:15-18, 25-27).

Today’s charcoal fire becomes the scene of Peter’s repentance, as three times Jesus asks him to make a profession of love. Jesus’ thrice repeated command “feed My sheep” shows that Peter is being appointed as the shepherd of the Lord’s entire flock, the head of His Church (see also Luke 22:32).

Jesus’ question: “Do you love me more than these?” is a pointed reminder of Peter’s pledge to lay down his life for Jesus, even if the other Apostles might weaken (see John 13:37; Matthew 26:33; Luke 22:33).

Jesus then explains just what Peter’s love and leadership will require, foretelling Peter’s death by crucifixion (“you will stretch out your hands”).

Before His own death, Jesus had warned the Apostles that they would be hated as He was hated, that they would suffer as He suffered (see Matthew 10:16-19,22; John 15:18-20; 16:2).

We see the beginnings of that persecution in today’s First Reading. Flogged as Jesus was, the Apostles nonetheless leave “rejoicing that they have been found worthy to suffer.”

Their joy is based on their faith that God will change their “mourning into dancing,” as we sing in today’s Psalm. By their sufferings, they know, they will be counted worthy to stand in heaven before “the Lamb that was slain,” a scene glimpsed in today’s Second Reading (see also Revelation 6:9-11).

(Source: <https://stpaulcenter.com>)



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ 972-417-0651

www. **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

- Chuyên Điều Trị** Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ
Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)
Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa
Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa
Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt
Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ
Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối
Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Ran
TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Home of St. Theresa Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Texas Signature Realty



ĐI A ỒE

0% Commission Nếu Mua Nhà!

Thạch Nguyễn
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd, Suite 133 Richardson, TX 75081

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp

CHO THUÊ NHÀ

1. NHÀ 3 PHÒNG NGỦ / 2 PHÒNG TẮM
 2. NHÀ 5 PHÒNG NGỦ / 4 PHÒNG TẮM
- *** CẢ HAI NHÀ VƯỜN RẤT RỘNG VÀ HỌC TRƯỜNG KHU HỌC CHÍNH FLOWERMOUND

LIÊN LẠC MIMI : 972-922-7800

CẦN THỢ NAIL

*** TIỆM NAIL SPA FLOWER MOUND, TEXAS CẦN NHIỀU THỢ CÓ KINH NGHIỆM BỐT, DIP, TCN FULL TIME VÀ PART TIME.
*** LƯƠNG ỔN ĐỊNH. TIP RẤT CAO.

XIN GỌI
972-922-7800

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm 10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

PHO BISTROT II

PHO Bistrot II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100

Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820

McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gắn máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✔ Công nghệ tiên tiến
- ✔ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✔ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✔ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✔ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✔ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

NEW
YORK
LIFE

We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ Humana** aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm

Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant

NHỒ RĂNG KHÔN MỘC NGẪM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



Implant-
Supported
Bridge

CÂY GHÉP XƯƠNG

(Bone/ Gum Graft)

NĂNG XOANG HÀM

(Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI

(Dental Implants)



Implant-
Supported
Denture

LẤY TÙY RĂNG

(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

**330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065**

**1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081**

(214) 310-3727
(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
UNITED HEALTHCARE DUAL
COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA HMO & PPO
AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM *Trường Học Nghệ*

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH THIẾT KẾ KẾ TOÁN VAY TIỀN
BẢO HIỂM KHAI THUẾ LUẬT PHÁP ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY



TAXLOGICA **TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY**

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN SUITE 203 9788 WALNUT ST SUITE 132 5310 E BELKNAP ST UNIT D
ARLINGTON, TX 76010 DALLAS, TX 75243 HALTOM CITY, TX 76117
817.764.0444 972.539.4499 682.250.3136



ANH NGUYEN
817.897.7838
julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI
817.766.0829
kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE
972.997.6949
tammi@taxlogica.com

HUAN DO
657.215.0999
huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
**Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces*

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party



Thánh Lễ & Đại Hội Cộng Đồng Châu Á & Thái Bình Dương

Chủ tế:



Đức Giám mục Edward J. Burns

4:00 PM - 8:30 PM

4:00 PM - 4:45 PM: Rước Kiệu Ánh Đức Mẹ và làn Chuỗi Mân Côi Đa Ngôn Ngữ
5:00 PM - 6:30 PM: Thánh Lễ dành cho Cộng Đồng Châu Á & Thái Bình Dương
6:30 PM - 8:30 PM: Thường thức âm thực, triển lãm văn hóa, và trình diễn âm nhạc

Khuyến Khích Mặc Trang Phục Truyền Thống.



**Ngày 31
tháng 5
2025**



Giáo Xứ Thánh Phêrô
10123 Garland Rd
Dallas, TX 75218

Xin quét mã để đăng ký.
Đăng ký trước ngày 24 tháng 5.
Sự kiện hoàn toàn miễn phí.

DARE TO WONDER

Mary Immaculate Catholic School

19 VALEDICTORIANS

SINCE 1990

AT

LIMITED SPOTS
AVAILABLE
NEXT SCHOOL
YEAR!

APPLY NOW!



Learn more
here!

*Where curiosity leads
and faith guides.*

